

**KBA-AKTIV**

**KBA - Ihre Informationsstelle für alle Altersfragen, Tel. 237 65 65**

**•Erben und Vererben•**  
Testaments-Broschüre

**•Dr Fingerhuet• - Nähservice und Beratung**  
Zu eng - zu kurz - zu weit - zu lang oder etwas aus der Mode? Wir ändern für Sie! Wir leisten auch Hilfestellung bei Nähproblemen oder bieten die Möglichkeit unter Anleitung selbstständig zu ändern. Rufen Sie uns an!

**Computer-Spass für Einzelgänger und Fortgeschrittene**  
PC-Aufbaukurs: 25.9. und 2.10.2003 (8.30 - 11.00 Uhr)  
Internetkurs: 9.10. und 16.10.2003 (9.00 - 11.00 Uhr)

Kurse nach Mass in Kleingruppen bis max. 5 Personen. Für alle Altersgruppen!

**Computeria**

Unsere Computeria steht Ihnen zur Verfügung zum Üben am PC, Surfen im Internet, Hilfestellung bei Fragen ...

**Sozialberatung**

**Wir vermitteln Ihnen Hilfe, die Ihren Bedürfnissen angepasst ist.**

**Administrative Hilfe**

Wächst Ihnen Ihre Korrespondenz über den Kopf? Oder brauchen Sie Hilfe bei Anträgen für Hilflosenentschädigung, Hilfsmittel oder Pflegegeld? Dann rufen Sie uns an.

**Betreuende Angehörige**

Betreuen Sie Ihre älteren Angehörigen und suchen Sie Rat und Unterstützung? Wir informieren und beraten Sie gerne.

**Krisen- und Konfliktsituation**

Schwierige Lebenssituationen wie Krankheit, Betreuungsbedürftigkeit, Unstimmigkeiten und Todesfälle in der Familie usw. machen Ihnen zu schaffen. Bei uns finden Sie ein offenes Ohr und Hilfe für neue Perspektiven.

**Begleitung**

**Hausnotruftelefon**

Die Taste für die schnelle Hilfe

**Hilfe für Senioren in Haus und Garten**

Vermittlung von handwerklicher Hilfestellung, Gartenarbeiten, kleinen Reparaturen etc.

**Wohnungsanpassung und Hilfsmittelberatung**

Beratung und Beschaffung von Hilfsmitteln für ein sicheres Zuhause.

**Begegnung**

Mittagstisch - aus Nanas Kochtopf;  
Donnerstag, 25. September 2003, 12.00 Uhr essen Jung und Alt gemeinsam: Annis Hackbraten, Kartoffelstock und Salat. Bitte um Voranmeldung bis 24. September 2003.

**Bewegung**

**Velofahren**

Geleitete Tagestour am Dienstag, 23. September 2003 ins Bündner Oberland. Anforderungsstufe: schwierig, Distanz ca. 65 km, Höhendifferenz 270 m. Mitnehmen: Helm, Getränk, Regenschutz, Verpflegung und Halbtaxi. Treffpunkt: Bahnhof Landquart um 9 Uhr, Abfahrt RbB. um 9.20 Uhr, Anreise individuell. Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich. Weitere Auskunft und Anmeldung KBA, Telefon 237 65 65.

**Mit uns bleiben Sie fit! Wir bieten:**

Walking - Fitgymnastik - Schwimmen/Wassergymnastik - Männerturnen - Seniorenturnen - Internationale Folkloretänze - Altersturnen - Velofahren

Weitere Informationen und Anmeldung KBA, Telefon 237 65 65.

**Liecht. Familienhilfen für Sie im Dienst**

**Familienhilfe/Hauspflege**

Balzers	Tel. 384 21 18
Triesen	Tel. 392 19 17
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan/Planken	Tel. 233 24 84
Liecht. Unterland	Tel. 373 39 45

**Gemeindekrankenpflege**

Balzers	Tel. 388 13 51
Triesen	Tel. 392 19 50
Triesenberg	Tel. 262 67 37
Vaduz	Tel. 232 84 11
Schaan/Planken	Tel. 232 94 68
Liecht. Unterland	Tel. 373 22 26

**Haushilfedienst für Betagte**

Balzers	Tel. 384 18 08
Triesen	Tel. 392 19 17
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan/Planken	Tel. 233 24 84
Liecht. Unterland	Tel. 373 41 90

**Mahlzeitendienst**

Balzers	Tel. 384 21 18
Triesen*	Tel. 392 42 82
Triesenberg	Tel. 262 94 97
Vaduz	Tel. 232 98 90
Schaan	Tel. 232 42 41
Planken	Tel. 373 27 78
Gamprin/Bendern	Tel. 373 22 83
Eschen/Nendeln	Tel. 373 20 34
Mauren/Schaanwald	Tel. 373 13 79
Schellenberg	Tel. 373 10 02
Ruggell	Tel. 373 41 90

\*Organisation durch die freiwilligen Helfer

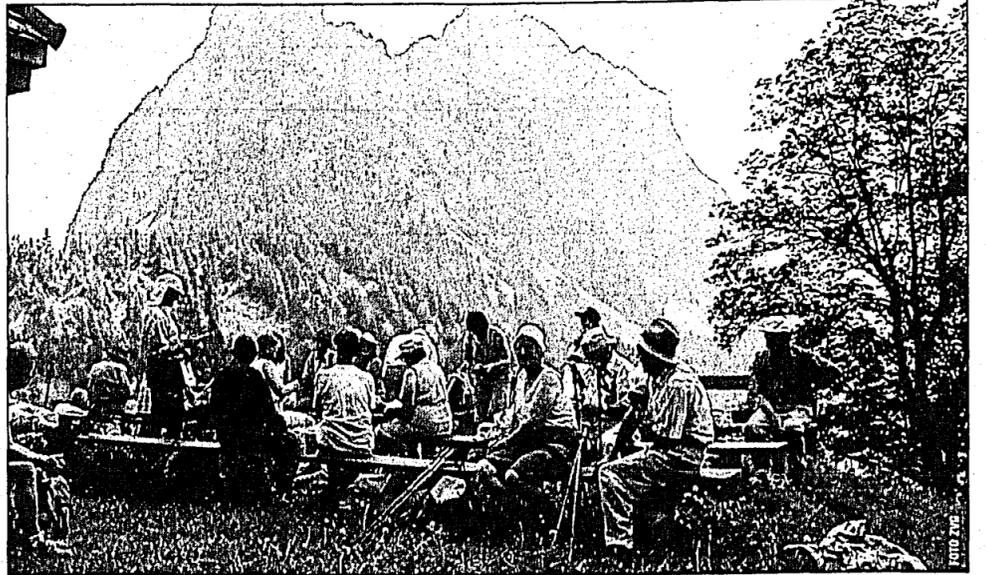
**Seniorenwanderungen des Alpenvereins**

**762. Seniorenwanderung - 929. Wanderung der Gipfelstürmer - 526. Freitagwanderung**

**Dank unzähliger Stunden Freiwilligen-Arbeit kann der Alpenverein jede Woche drei Seniorenwanderungen für Jedermann kostenlos anbieten. Ein Hinweis auf unsere Seniorenwanderungen erfolgt im Veranstaltungskalender von Radio 1 um 9.15 Uhr und um 11.15 Uhr. Bei Ganztageswanderungen am Vortag um 16.15 Uhr.**

**929. Wanderung der Gipfelstürmer und Gipfelgenesser**

Bei schönem Wetter geniessen wir die letzte (oder 1. je nach Ausgangspunkt) Etappe auf der Via Spluga entlang des Hinterrheins nach Thusis. Ausgangspunkt ist das Dorf Andeer auf 982 m.ü.M. Nach Überqueren einer gedeckten Holzbrücke von 45 m Länge, die 1856 als grösstes, frei über den Hinterrhein gespanntes Bauwerk erstellt wurde, wandern wir auf der linken Talseite teilweise auf einem abwechslungsreichen Waldlehrpfad Richtung Zillis. Vor dem Dorf Donath am Schamserberg, das auf 1000 m liegt, kommen wir zum Valschieltobel, über das eine 1925 erbaute Eisenbetonbrücke führt, die in den Katalog der schützenswerten Baudenkmäler der Schweiz aufgenommen wurde. Bei der Brücke erinnert eine Tafel, dass hier ein Kuppelgrab aus der Bronzezeit gefunden wurde. Dann steigen wir zum Dorf Zillis hinab, das wir in der Mittagszeit erreichen. Sehenswert ist hier vor allem die Kirche St. Martin mit der einmaligen bemalten Bilderdecke, die Ausstellung «Kirche Zillis» sowie das Schamser



Talmuseum. Mittagessen im Hotel Alte Post in Zillis, einem Bündner-Spezialitäten-Gourmet-Tempel, oder aus dem Rucksack. Von Zillis führt der Weg auf der rechten Talseite über Reischen zur Viamala. Nicht nur die Schlucht, die zur Besichtigung einlädt, auch der Rhein selbst ist eine Wucht mit den verschiedenen Brücken: die 40 m lange Fussgänger-Spannbandbrücke, der Punt da Saransuns aus Andeer Granitplatten, erbaut 1999 und den beiden Viamala-Brücken aus den Jahren 1738/39. Thusis erreichen wir durch das Verlorene Loch, einen ehemals besonders gefährlichen Wegstück. Abkürzungen sind wiederum mit dem Meierbus möglich.

● Treffpunkt: Donnerstag, 25.

September 2003 um 9.15 Uhr bei der Post in Balzers (ab Mauren 8.31 Uhr, ab Schaan 8.49 Uhr) zur Weiterfahrt mit dem Meierbus nach Chur-Thusis-Andeer (Fahrpreis retour 10 Franken).

● Auskunft ab 7 Uhr bei Agnes Schuler, Tel. 384 15 41

● Schlechtwettervariante: Treffpunkt um 13.31 Uhr beim Rheindenkmal in Schaan zur Wanderung auf dem Rheindamm nach Bendern

**762. Seniorenwanderung**

Am kommenden Dienstag wandern wir dem Malbunerbach entlang nach Steg. Der Weg führt vom Parkplatz beim Verkehrsbüro über Unterpradamee zum Jugendheim und durch die Schwemmi in den Steg. Eingekehrt wird im Alpenho-

tel Steg.

● Treffpunkt: Dienstag, 23. September um 13.48 Uhr in Malbun, Bushaltestelle Verkehrsbüro (ab Vaduz 13.20 Uhr).

● Wanderleiter: Ernst Wohlwend, Tel. 373 21 76

**526. Freitagwanderung**

Am Freitag geht's vom Gartnertschhof in Triesen auf der Alten Landstrasse an den Wiesenbildern vorbei nach Balzers. Durch die Industrie- und Gewerbezone in den Stadel und weiter ins Restaurant Zentrum.

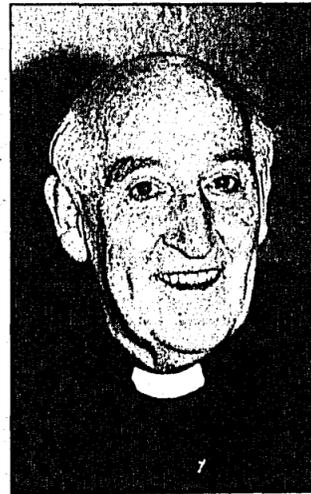
● Treffpunkt: Freitag, 26. September um 13.28 Uhr bei der Bushaltestelle Gartnertschhof in Triesen (ab Schaan 13.09 Uhr)

● Auskunft erteilt Ida Moritz, Tel. 384 24 61. (LAV/AS)

**GEDANKEN ZUM SONNTAG**

**Herbstliche Dankbarkeit**

Der vergangene heisse Sommer weicht in diesen Tagen einem wunderschönen Herbst. Daher ist es ein köstlicher Schmaus für die Augen, zu sehen, wie milde Sonnenstrahlen nicht nur auf graue Häuserfronten, sondern auch auf Bäume fallen, deren Blätter sich in einer Vielfalt färben, wie sie nur der Malerin Natur möglich sind. Und wer die Möglichkeit hat, auf einem der vielen Märkte das Gemüse zu betrachten, das trotz einiger Dürreperioden gewachsen ist, oder so wie ich die Möglichkeit hat, sich zwischen den fürstlichen und anderen Weinbergen zu bewegen, um dort die heuer «frühreifen» Trauben zu betrachten, dann ist es verständlich,



dass irgendwie viel Freude aufkommt, Freude und damit verbun-

den auch Dankbarkeit. Daher ist es weiter verständlich, dass diese frühen Herbsttage genutzt werden, um Feste und Feiern des Dankes abzuhalten. Und es sind nicht nur die Köchinnen und Köche oder die Weinbauern, die für die gute Ernte dankbar sind, sondern auch wir «Konsumenten» dieser Geschenke, die uns die zur Verbesserung anvertraute Erde immer wieder hervorbringt und somit auch schenkt. Ich habe dieser Tage über diese Dankbarkeit weise Sätze vernommen, die mich sehr zum Nachdenken angeregt haben, weil ich schon längere Zeit der Überzeugung war, dass die Dankbarkeit zu jenen Werten gehört, die in ihrem «Wert» leider sehr gesunken sind. In den Sätzen kam die Ansicht zur Geltung, dass es die Vermutung gebe, dass glück-

liche Menschen dankbar seien. Die aber dahingehend korrigiert wurde, dass es besser sei, zu sagen: Der dankbare Mensch ist glücklich. Aus dieser Feststellung lassen sich nun weitere Schlüsse ziehen. So zum Beispiel der, dass der Dankbare nicht nur glücklicher, sondern auch fröhlicher und aus einem christlichen Blickwinkel heraus gesehen, auch gläubiger ist. Das wieder besagt, dass der Dankbare weiss, dass er sein höchstes Glück dadurch erreicht, dass er den dankbar preist, der ihn nicht nur erschaffen hat, sondern auch erhält und ihm immer wieder jene Gaben schenkt, die er benötigt, um an der Schöpfung, die immer noch nicht abgeschlossen ist, solange mitzuarbeiten, bis sie vollendet ist.

Kaplan August Paterno

**Gottesdienste in Liechtenstein**

**Katholische Gottesdienste Sonntag, 21. September 2003**

**Balzers**  
18.30 Uhr Vorabend; 7.30, 10 Uhr

**Bendern-Gamprin**  
18 Uhr Vorabend; 9 Uhr

**Eschen**  
19 Uhr Vorabend; 9.30 Uhr, 19 Uhr

**Mauren**  
19 Uhr Vorabend; 10 Uhr

**Nendeln**  
18.30 Uhr Vorabend; 9.30 Uhr

**Planken**  
11 Uhr

**Ruggell**  
19.30 Uhr Vorabend; 10.30 Uhr

**Schaan**  
Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 9.30, 19 Uhr  
Kloster St. Elisabeth: 11 Uhr

**Schaanwald**  
17.45 Uhr Vorabend; 8.30 Uhr

**Schellenberg**  
19 Uhr Vorabend; 9 Uhr

**Triesen**  
Pfarrkirche: 19 Uhr Vorabend; 10, 19 Uhr  
Marienkapelle: 8.15 Uhr

**Triesenberg**  
9.30, 19.15 Uhr  
Steg: 9 Uhr  
Masescha: 10.30 Uhr  
Malbun: 17 Uhr Vorabend-Festgottesdienst mit Prälat Engelbert Bucher

**Vaduz**  
Pfarrkirche: 18.30 Uhr Vorabend; 8.15, 9.30 Uhr  
St. Josef, Ebenholz: 10.45 Uhr

**Gottesdienst in Italienisch**  
17.00 Uhr Vorabend in Mariahilf in Balzers

**Gottesdienst in Spanisch**  
9 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan

**Gottesdienst in Portugiesisch**  
10.30 Uhr in Sevelen

**Gottesdienst in Kroatisch**  
12.15 Uhr, kath. Pfarrkirche in Buchs

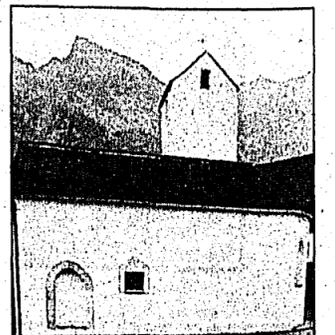
**Gottesdienst in Englisch**  
17 Uhr in Buchs, gegenüber Migros

**Evangelisch-luth. Kirche**  
Sonntag, 21. September 2003  
14. Sonntag nach Trinitatis  
9.30 Uhr, Gottesdienst in der Johannes-Kirche Vaduz, Schaaner Str. 22, Pfr. Klaus Looft

**Evangelische Kirche**  
Samstag, 20. September 2003  
17 Uhr, Ökumenischer Kindergottesdienst in der Pfarrkirche St. Florian, Vaduz. Thema: Erntedank.

**Freie Evangelische Gemeinde**  
Sonntag, 21. September 2003  
Bahnhofstrasse 16, Möbelhaus Thöny (UG), Schaan. 18 Uhr Gottesdienst  
Predigt: Friedhelm Kesper, gleichzeitiges Programm für Kinder

**Bibel-Baptisten-Gemeinde**  
Jeden Sonntag evangelischer Gottesdienst um 10.30 Uhr. Um 9.30 Uhr. Erwachsenen-Sonntagsschule. Pastor N. C. Verhoef, Ort: Fam. Riedmann, Birkenweg 6, Schaan



Kapelle St. Peter, Balzers